

DE – Einbauanleitung Aston Martin DB9 Volante

Baujahr: 2004 - 2016

Art.Nr. WSP115 EAN 4251244719975

Benötigtes Werkzeug:

Bohrmaschine

Bohrer

Gewindebohrer



Lieferumfang:

1x Windschott WSP115

1x Montageanleitung

2x Aufnahmebuchsen mit Mutter



Vorbereitung

- Verdeck öffnen:**
 - Öffnen Sie das Verdeck des Aston Martin vollständig, um besseren Zugang zur Montagefläche zu erhalten.
- Sitze klappen:**
 - Klappen Sie beide Vordersitze nach vorne, um ausreichend Platz für die Montage des Windschotts zu schaffen.
- Fenster öffnen:**
 - Öffnen Sie die vorderen und hinteren Fenster.

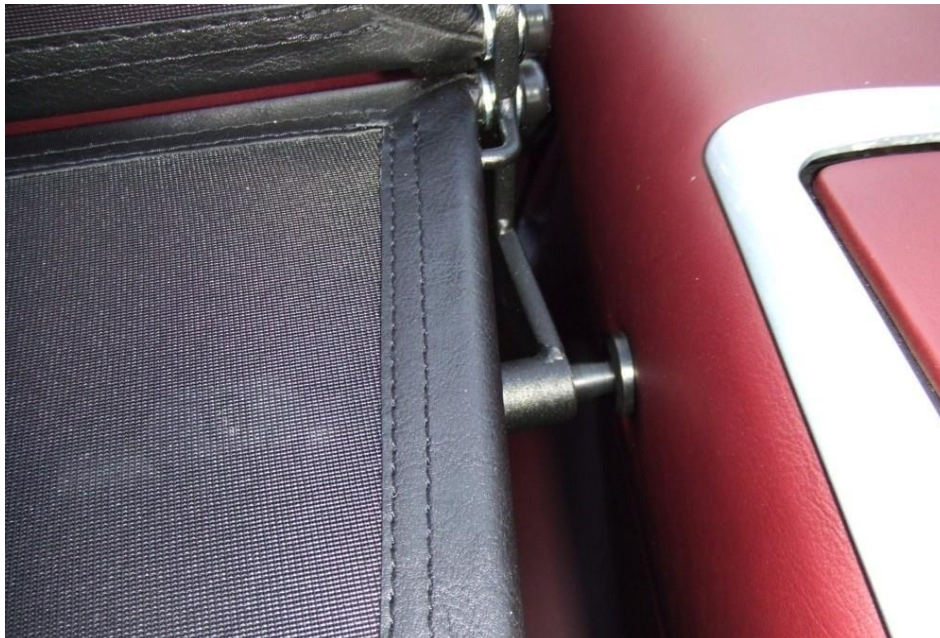
Montage

- Windschott einführen:**
 - Setzen Sie das Windschott mit den hinteren Haltern in die mittigen Aussparungen ein.
- Schnellverschlüsse ausfahren:**
 - Fahren Sie die Schnellverschlüsse am vorderen Teil des Windschotts aus.
- Position markieren:**
 - Zeichnen Sie die Punkte an, an denen die Schnellverschlüsse ausgefahren sind.
- Bohrpunkte ermitteln:**
 - Bestimmen Sie die Bohrpunkte und kontrollieren Sie diese mit einem Bandmaß.
 - Messen Sie nochmals nach, um die Genauigkeit sicherzustellen.
- Bohrlöcher vorbereiten:**
 - Entfernen Sie das Windschott.
 - Sie haben zwei Optionen:

- **Option 1:** Verwenden Sie einen 10,5 mm Bohrer und schneiden Sie anschließend ein M12-Gewinde in die gebohrten Löcher.
 - **Option 2:** Bohren Sie die Löcher mit einem 12 mm Bohrer. In diesem Fall müssen Sie die Mutter mit einer Unterlegscheibe von hinten verschrauben.
 - Bohren Sie nicht zu tief, möglichst nur 10–15 mm.
9. **Gewinde schneiden:**
- Falls Option 1 gewählt wurde, schneiden Sie das Gewinde mit einem M12-Gewindebohrer.
10. **Aufnahmebuchse verschrauben:**
- Verschrauben Sie die mitgelieferte Aufnahmebuchse in die geschnittenen Gewinde (bei Option 1).
11. **Windschott einsetzen:**
- Setzen Sie das Windschott wie gehabt ein: hinten in die Gurtausführung und vorne mit den Schnellverschlüssen verriegeln.

Überprüfung

12. **Position und Sitz überprüfen:**
- Überprüfen Sie abschließend die Position und den Sitz des Windschotts, um sicherzustellen, dass es korrekt und stabil angebracht ist.
13. **Befestigungen kontrollieren:**
- Stellen Sie sicher, dass alle Befestigungen fest und sicher sind.



EN - Installation instructions Aston Martin DB9 Volante

Year of construction: 2004 - 2016

Item no. WSP115 EAN 4251244719975

Tools required:

Drill

Drill bit

Tap



Scope of delivery:

1x WSP115 wind deflector

1x assembly instructions

2x mounting bushes with nut



Preparation

1. open the soft top:

o Open the soft top of the Aston Martin completely to gain better access to the mounting surface.

2. fold the seats:

o Fold both front seats forwards to create sufficient space for fitting the wind deflector.

3. open the windows:

o Open the front and rear windows.

Installation

4. insert the wind deflector:

o Insert the wind deflector with the rear brackets into the centre recesses.

5. extend the quick-release fasteners:

o Extend the quick-release fasteners on the front part of the wind deflector.

6. mark the position:

o Mark the points at which the quick-release fasteners are extended.

7. determine drilling points:

o Determine the drilling points and check them with a tape measure.

o Measure again to ensure accuracy.

8. prepare the drill holes:

o Remove the wind deflector.

o You have two options:

▣ Option 1: Use a 10.5 mm drill bit and then cut an M12 thread into the drilled holes.

▣ Option 2: Drill the holes with a 12 mm drill bit. In this case, you must screw the nut with a washer from behind.

o Do not drill too deep, if possible only 10-15 mm.

9. cut the thread:

o If option 1 was selected, cut the thread with an M12 tap.

10. screw in the mounting bush:

o Screw the supplied locating bush into the cut threads (for option 1).

11. insert the wind deflector:

o Insert the wind deflector as usual: at the rear in the belt version and lock at the front with the quick-release fasteners.

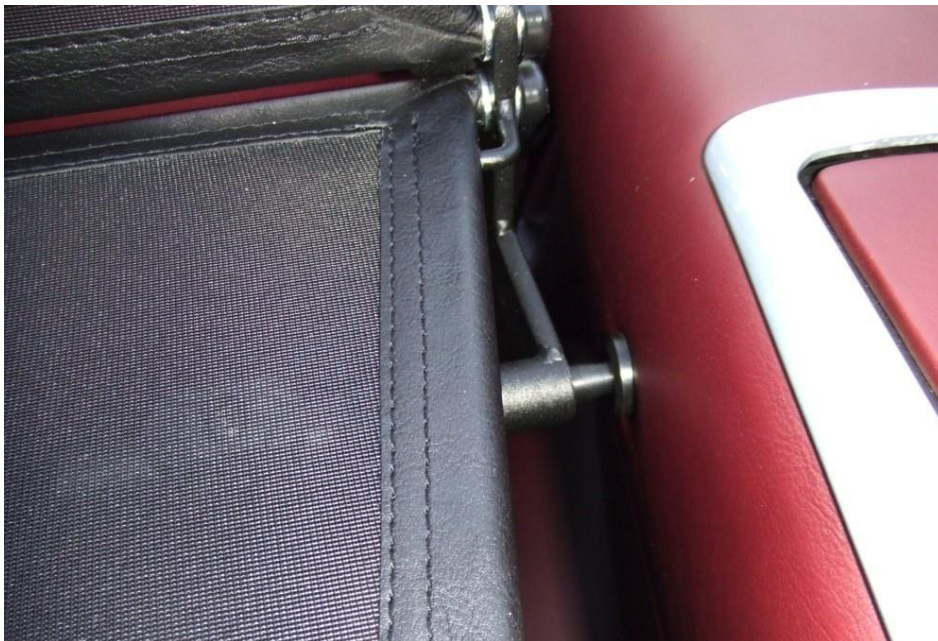
Checking

12. check position and fit:

o Finally, check the position and fit of the wind deflector to ensure that it is correctly and stably fitted.

13. check fastenings:

o Ensure that all fastenings are tight and secure.



FR - Instructions de montage Aston Martin DB9 Volante

Année de construction : 2004 - 2016

Réf. WSP115 EAN 4251244719975

Outils nécessaires :

Perceuse

Foret

Taraud



Contenu de la livraison :

1x Pare-vent WSP115

1x instructions de montage

2x douilles de réception avec écrou



Préparation

1. ouvrir la capote :

o Ouvrir complètement la capote de l'Aston Martin afin d'avoir un meilleur accès à la surface de montage.

2. rabattre les sièges :

o Rabattre les deux sièges avant vers l'avant afin d'obtenir suffisamment d'espace pour le montage du pare-brise.

3. ouvrir les fenêtres :

o Ouvrir les fenêtres avant et arrière.

Montage

4. insérer le pare-vent :

o Insérez le pare-vent avec les supports arrière dans les encoches centrales.

5. déployer les fermetures rapides :

o Déployer les fermetures rapides sur la partie avant du pare-vent.

6. marquez la position :

o Marquer les points où les fermetures rapides sont sorties.

7. déterminer les points de perçage :

o Déterminez les points de perçage et contrôlez-les avec un mètre à ruban.

o Mesurez à nouveau pour vous assurer de la précision.

8. préparer les trous de perçage :

o Retirez le pare-vent.

o Vous avez deux options :

▣ Option 1 : Utilisez un foret de 10,5 mm et découpez ensuite un filetage M12 dans les trous percés.

▣ Option 2 : percez les trous avec un foret de 12 mm. Dans ce cas, vous devez visser l'écrou par l'arrière avec une rondelle.

o Ne percez pas trop profondément, si possible seulement 10-15 mm.

9. couper le filetage :

o Si l'option 1 a été choisie, taraudez le filetage avec un taraud M12.

10. visser la douille de réception :

o Visser la douille de réception fournie dans les filets coupés (si option 1).

11. mettre en place le pare-vent :

o Insérer le pare-vent comme précédemment : à l'arrière dans la version à sangle et à l'avant en le verrouillant avec les fermetures rapides.

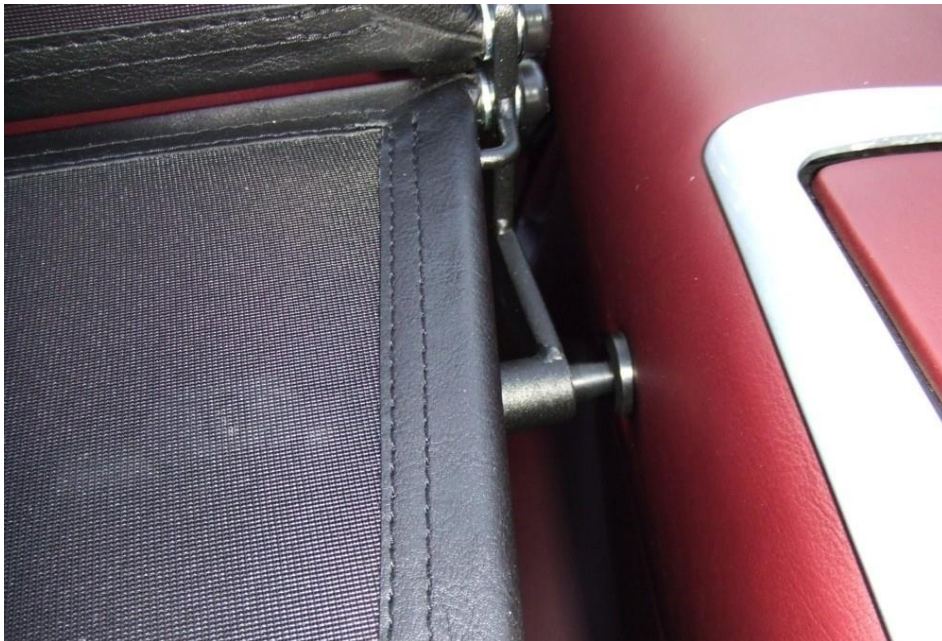
Vérification

12. vérifier la position et l'assise :

o Vérifier enfin la position et l'assise du pare-vent afin de s'assurer qu'il est correctement et solidement fixé.

13. vérifier les fixations :

o S'assurer que toutes les fixations sont solides et sûres.



ES - Instrucciones de instalación Aston Martin DB9 Volante

Año de construcción: 2004 - 2016

Nº de artículo WSP115 EAN 4251244719975

Herramientas necesarias:

Taladro

Broca

Macho



Volumen de suministro:

1x deflector de viento WSP115

1x instrucciones de montaje

2x casquillos de montaje con tuerca



Preparación

1. Abrir la capota:

o Abra completamente la capota del Aston Martin para acceder mejor a la superficie de montaje.

2. abata los asientos:

o Abata los dos asientos delanteros hacia delante para crear espacio suficiente para montar el deflector de viento.

3. abra las ventanillas:

o Abra las ventanillas delantera y trasera.

Instalación

4. inserte el deflector de viento:

o Introduzca el deflector de viento con los soportes traseros en los huecos centrales.

5. extienda los cierres rápidos:

o Extienda los cierres rápidos de la parte delantera del deflector de viento.

6. marque la posición:

o Marque los puntos en los que se extienden los cierres rápidos.

7. determine los puntos de perforación:

o Determine los puntos de perforación y compruébelos con una cinta métrica.

o Vuelva a medir para garantizar la precisión.

8. preparar los taladros

o Retire el deflector de viento.

o Tiene dos opciones:

▣ Opción 1: Utilice una broca de 10,5 mm y, a continuación, corte una rosca M12 en los orificios taladrados.

▣ Opción 2: Taladre los agujeros con una broca de 12 mm. En este caso, debe atornillar la tuerca con una arandela por detrás.

o No taladre demasiado profundo, a ser posible sólo 10-15 mm.

9. Corte la rosca:

o Si se ha elegido la opción 1, cortar la rosca con un macho M12.

10. atornillar el casquillo de fijación:

o Atornille el casquillo de fijación suministrado en la rosca cortada (para la opción 1).

11. inserte el deflector de viento:

o Inserte el deflector de viento como de costumbre: en la parte trasera en la versión de correa y bloquéelo en la parte delantera con los cierres rápidos.

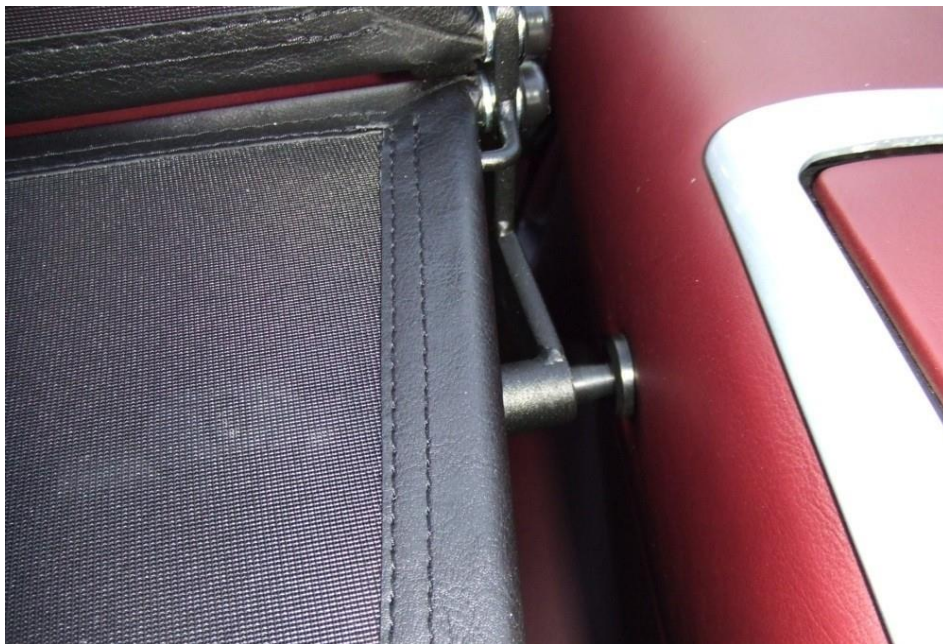
Comprobación de

12. compruebe la posición y el ajuste:

o Por último, compruebe la posición y el ajuste del deflector de viento para asegurarse de que está colocado correctamente y de forma estable.

13. compruebe las fijaciones:

o Asegúrese de que todas las fijaciones estén bien apretadas y seguras.



IT - Istruzioni di montaggio Aston Martin DB9 Volante

Anno di costruzione: 2004 - 2016

Codice articolo WSP115 EAN 4251244719975

Strumenti necessari:

Trapano

Punta da trapano

Rubinetto



Contenuto della fornitura:

1x deflettore per vento WSP115

1x istruzioni di montaggio

2x boccole di montaggio con dado



Preparazione

1. aprire la capote:

o Aprire completamente la capote dell'Aston Martin per accedere meglio alla superficie di montaggio.

2. ripiegare i sedili:

o Ripiegare in avanti entrambi i sedili anteriori per creare spazio sufficiente per il montaggio del paravento.

3. aprire i finestrini:

o Aprire i finestrini anteriori e posteriori.

Installazione

4. inserire il paravento:

o Inserire il paravento con le staffe posteriori negli incavi centrali.

5. estendere le chiusure rapide:

o Estendere le chiusure rapide sulla parte anteriore del deflettore.

6. segnare la posizione:

o Segnare i punti in cui vengono estesi i dispositivi di fissaggio rapido.

7. determinare i punti di foratura:

o Determinare i punti di foratura e controllarli con un metro a nastro.

o Misurare nuovamente per garantire la precisione.

8. preparare i fori:

o Rimuovere il deflettore.

o Avete due possibilità:

▣ Opzione 1: utilizzare una punta da 10,5 mm e tagliare una filettatura M12 nei fori praticati.

▣ Opzione 2: praticare i fori con una punta da 12 mm. In questo caso, è necessario avvitare il dado con una rondella da dietro.

o Non forare troppo in profondità, se possibile solo 10-15 mm.

9. tagliare la filettatura:

o Se è stata scelta l'opzione 1, tagliare la filettatura con un rubinetto M12.

10. avvitare la bussola di montaggio:

o Avvitare la boccola di fissaggio in dotazione nella filettatura tagliata (per l'opzione 1).

11. inserire il deflettore:

o Inserire il deflettore come di consueto: posteriormente nella versione a cinghia e bloccarlo anteriormente con le viti a sgancio rapido.

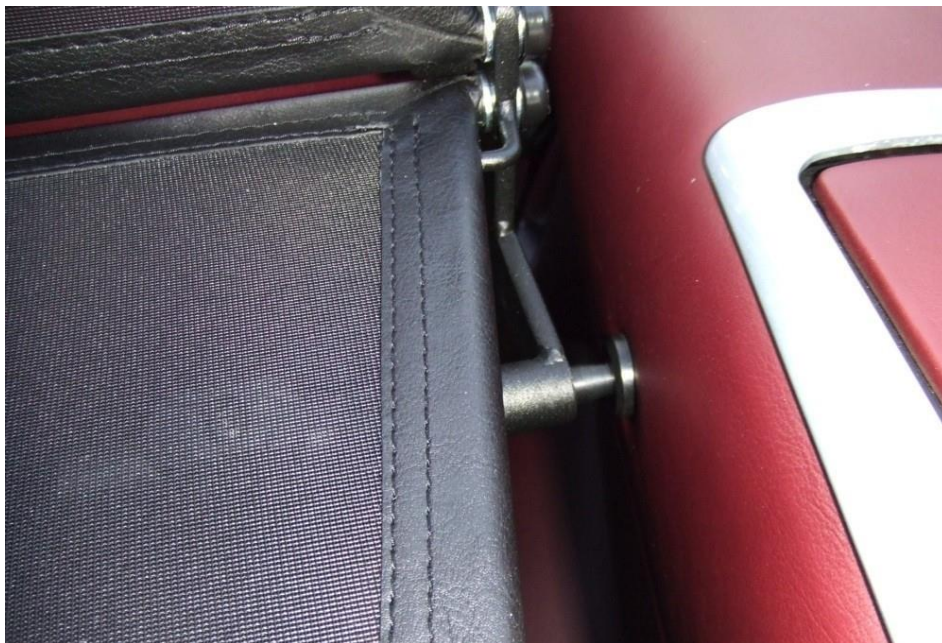
Controllo

12. controllare la posizione e l'adattamento:

Infine, verificare la posizione e l'adattamento del paravento per assicurarsi che sia montato correttamente e in modo stabile.

13. controllo dei fissaggi:

o Verificare che tutti i fissaggi siano stretti e sicuri.



DK - Monteringsvejledning Aston Martin DB9 Volante

Byggeår: 2004 - 2016

Varenummer WSP115 EAN 4251244719975

Nødvendigt værktøj:

Boremaskine

Borekrone

Vandhane



Leveringsomfang:

1x WSP115 vindafviser

1x monteringsvejledning

2x monteringsbøsninger med møtrik



Forberedelse

1. Åbn kalechen:

o Åbn Aston Martin-kalechen helt for at få bedre adgang til monteringsfladen.

2. Fold sæderne sammen:

o Fold begge forsæder fremad for at skabe tilstrækkelig plads til at montere vindafviseren.

3. Åbn vinduerne:

o Åbn for- og bagruderne.

Montering

4. Indsæt vindafviseren:

o Sæt vindafviseren med de bageste beslag ind i de midterste udsparringer.

5. Træk quick-release-beslagene ud:

o Træk quick-release-beslagene på den forreste del af vindafviseren ud.

6. Marker positionen:

o Markér de punkter, hvor quick-release-beslagene er trukket ud.

7. Bestem borepunkterne:

o Bestem borepunkterne, og kontrollér dem med et målebånd.

o Mål igen for at sikre nøjagtigheden.

8. Forbered borehullerne:

o Fjern vindafviseren.

o Du har to muligheder:

□ Mulighed 1: Brug et 10,5 mm bor, og skær derefter et M12-gevind i de borede huller.

□ Mulighed 2: Bor hullerne med et 12 mm bor. I dette tilfælde skal du skrue møtrikken fast med en skive bagfra.

o Bor ikke for dybt, om muligt kun 10-15 mm.

9. Skær gevindet over:

o Hvis du har valgt mulighed 1, skal du skære gevindet med en M12-vindskærer.

10. Skru monteringsbøsningen i:

o Skru den medfølgende monteringsbøsning ind i det skårne gevind (for mulighed 1).

11. Indsæt vindafviseren:

o Sæt vindafviseren i som normalt: bagpå i bælteversionen og lås foran med hurtigspænderne.

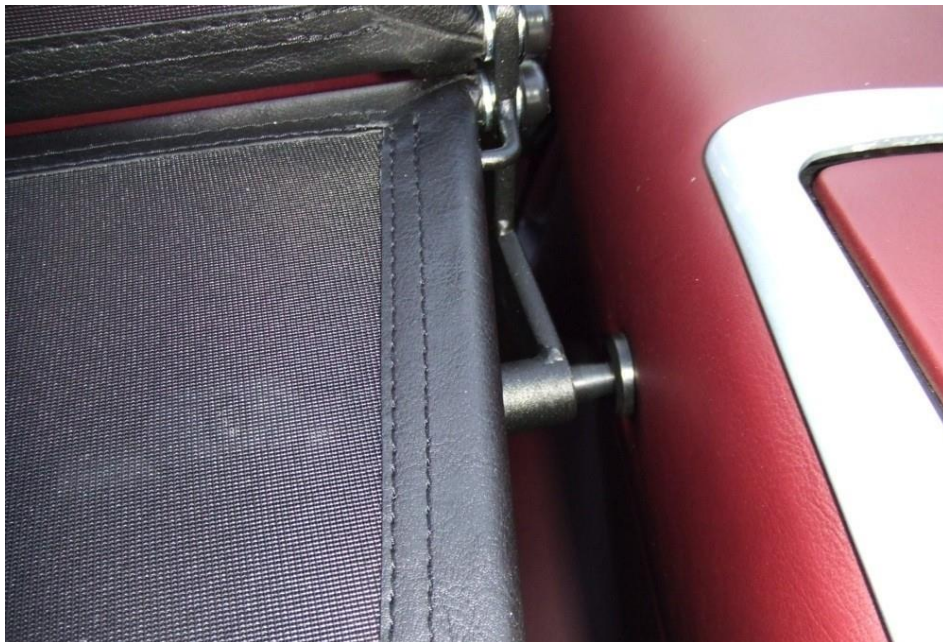
Kontrol

12. Kontroller position og pasform:

o Kontroller til sidst vindafviserens position og pasform for at sikre, at den sidder korrekt og stabilt.

13. Kontroller fastgørelserne:

o Sørg for, at alle fastgørelser er stramme og sikre.



SE - Monteringsanvisning Aston Martin DB9 Volante

Tillverkningsår: 2004 - 2016

Art.nr. WSP115 EAN 4251244719975

Verktyg som krävs:

Borrmaskin

Borrkrona

Kran



Omfattning av leveransen:

1x vindavvisare WSP115

1x monteringsanvisning

2x monteringsbussningar med mutter



Förberedelser

1. Öppna suffletten:

o Öppna Aston Martin-bilens sufflett helt för att få bättre åtkomst till monteringsytan.

2. Fäll upp sätena:

o Fäll båda framsätena framåt för att skapa tillräckligt med utrymme för montering av vindavvisaren.

3. Öppna fönstren:

o Öppna fram- och bakrutorna.

Montering

4. Sätt i vindavvisaren:

o Sätt in vindsyddet med de bakre fästena i de mittersta urtagen.

5. Dra ut snabbfästena:

o Skjut ut snabbfästena på vindavvisarens främre del.

6. Markera positionen:

o Markera de punkter där snabbfästena är utdragna.

7. Bestäm borrhålen:

o Bestäm borrhålen och kontrollera dem med ett måttband.

o Mät igen för att säkerställa noggrannheten.

8. Förbered borrhålen:

o Ta bort vindavvisaren.

o Du har två alternativ:

- ▣ Alternativ 1: Använd en 10,5 mm borrh och skär sedan en M12-gänga i de borrhade hålen.
- ▣ Alternativ 2: Borra hålen med ett 12 mm borrh. I det här fallet måste du skruva fast muttern med en bricka bakifrån.

o Borra inte för djupt, om möjligt endast 10-15 mm.

9. Skär av gängan:

o Om alternativ 1 valdes, skär gängan med en M12-kran.

10. Skruva i monteringsbussningen:

o Skruva in den medföljande fästbussningen i de kapade gängorna (för alternativ 1).

11. Sätt i vindavvisaren:

o Sätt i vindavvisaren som vanligt: baktill i bältesversionen och lås framtill med snabbfästena.

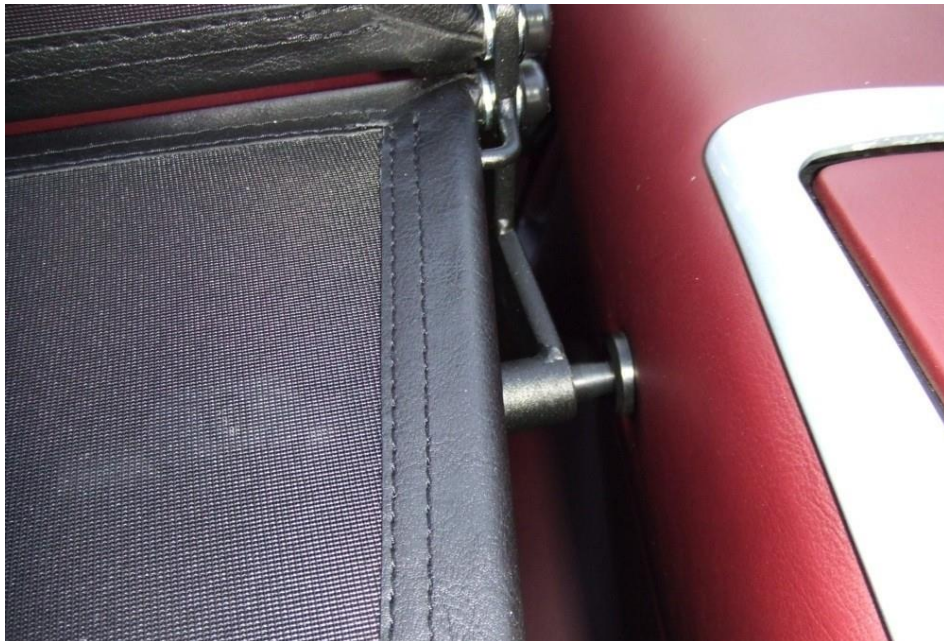
Kontroll

12. Kontrollera position och passform:

o Kontrollera slutligen vindavvisarens position och passform för att säkerställa att den sitter korrekt och stabilt.

13. Kontrollera fästordningarna:

o Kontrollera att alla fästordningar är åtdragna och säkra.



NL - Montagehandleiding Aston Martin DB9 Volante

Bouwjaar: 2004 - 2016

Artikelnummer WSP115 EAN 4251244719975

Benodigd gereedschap:

Boor

Boor

Tap



Leveringsomvang:

1x winddeflector WSP115

1x montagehandleiding

2x bevestigingsbussen met moer



Vorbereitung

1. Open de softtop:

o Open de softtop van de Aston Martin volledig om een betere toegang tot het montageoppervlak te krijgen.

2. klap de stoelen in:

o Klap beide voorstoelen naar voren om voldoende ruimte te creëren voor het monteren van de winddeflector.

3. Open de ramen:

o Open de voor- en achterraut.

Installatie

4. plaats de winddeflector:

o Plaats de winddeflector met de achterste beugels in de middelste uitsparingen.

5. trek de snelsluitingen uit:

o Verleng de snelsluitingen op het voorste deel van de winddeflector.

6. markeer de positie:

o Markeer de punten waar de snelspanners worden uitgeschoven.

7. boorpunten bepalen:

o Bepaal de boorpunten en controleer ze met een meetlint.

o Meet opnieuw om de nauwkeurigheid te garanderen.

8. de boorgaten voorbereiden:

o Verwijder de winddeflector.

o Je hebt twee opties:

▣ Optie 1: Gebruik een 10,5 mm boor en snijd vervolgens een M12 draad in de geboorde gaten.

▣ Optie 2: Boor de gaten met een 12 mm boor. In dit geval moet je de moer met een sluitring van achteren vastschroeven.

o Boor niet te diep, indien mogelijk slechts 10-15 mm.

9. Snij de schroefdraad af:

o Als optie 1 is gekozen, snijdt u de schroefdraad af met een M12-tap.

10. Schroef de montagebus erin:

o Schroef de meegeleverde bevestigingsbus in de gesneden schroefdraad (voor optie 1).

11. plaats de windgeleider:

o Plaats de winddeflector zoals gebruikelijk: achteraan in de gordeluitvoering en vergrendel vooraan met de snelsluitingen.

Controleer

12. positie en pasvorm controleren:

o Controleer tot slot de positie en pasvorm van de winddeflector om er zeker van te zijn dat deze correct en stabiel is gemonteerd.

13. bevestigingen controleren:

o Controleer of alle bevestigingen goed vastzitten.

